



# يار ييه كاني سهر تانسهر ي گۆي زهوي

گهشتيكي ياري نيوان كولتووري

ھەر وہا بەو زمانەھى خوار موه له بەردەستە:

عەرەبى

ئینگلیزى

فارسی

فەرەنسى

كوردى

پۆلەندى

رۆمانىيى

رووسى

سېرېبى

توركىي

ئوكرائىنى

- 5..... پيشه كى
- 6..... ئهفغانستان
- 6..... (بووك بووكينه) BERI BERI
- 7..... DANDA CLID
- 8..... TUSHLA BAAZI
- 9..... ئه رجه نئين
- 9..... ( نان و په نير ) PAN Y QUESO
- 10..... ( يارىي پا كه ت ) EL JUEGO DEL PAQUETE
- 11..... يارىي تاييه تى روژى له داى كيون
- 12..... ( بهراز ده جوو لئيت ) CHANCHO VA
- 13..... چين
- 13..... SÄNFTE TRAGEN
- 14..... ئه آلمانيا
- 14..... يارى ناوه راس تىي
- 15..... روژ نامه خو يندنه وه
- 16..... ناگر، زهوى، ئاو، ههوا
- 17..... عيراق
- 17..... CHAAB
- 18..... HALMATEN
- 19..... كامپرون
- 19..... BATON RELAY
- 20..... قهزاقستان
- 20..... HULI, HULI DAMOJ
- 21..... ورچ، تا كه ي ده ته وئيت بخره وئيت؟

- 22..... مەراكىش/مەغرىب
- 22..... يارىي بەردگر
- 23..... SCHRITTA
- 24..... رۆمانيا
- 24..... LAPTE GROS - شيرى خەست
- 25..... BAMBILICI
- 27..... مشك و پشيله
- 28..... پەرسىلكە، ھىلانەى خۆت بچوولئىنە!
- 29..... رووسيا
- 29..... BRATPFANNE
- 30..... LAPTA
- 31..... سىزىيا
- 31..... خۆشكە، نرخی شير چەندە؟
- 32..... ھىلكە يان رەنگ
- 33..... سوريا
- 33..... MURMELKUGELN
- 34..... حەوت بەرد
- 35..... توركيە
- 35..... ZAMBAK ZUMBAK
- 36..... ئوكرائىن
- 36..... رەنگەكان
- 37..... 5 ناو
- 38..... پياوى ئاوكىش

### خوینہ رانی بہرِیز،

یاری رُوئی سہرہ کی ہبہ لہ گہشہ مندالاندا. مندالان دہتوانن لہ ہہموو شوینیکدا یاری و گہمہ بکن: لہسہر شہقام، لہ خویندنگہ یان لہ باخچہی ساوایان. زوربہی کات تہنیا شتیک کہ بو دہسپیکردنی یاریہک پتویستہ، گورس یان توپیکہ.

ہر یاریہک بہپی کولتووری ولاتیک بیچم دہگریت و روانگیہک سہبارت بہوہ پیشکہش دہکات. ہندئ کایہ و یاری ہن کہ تاپہتی ولاتیکن و بہ شیوہی ناسایی تہنیا لہ ولاتیکدا دہکرین. ہروہا ہندئ یاری لہ سہرتانسہری جیہاندا دہکرین و بو نیمہ ناسراون. نیمہ پیشان دہدات کہ مندالان لہ سہرتانسہری جیہاندا لہ جورہکانی یاری ہاوشیوہ چیژ دہبن.

لہم بلاؤکدا، ہندئ یاری لہ ہہموو کیشوہرہکان کوراونہتہوہ تاکوو ہندئ کایہ بہ شیوہی جیہانی لہ باخچہی ساوایان فیری مندالان بکات.

ئو یاریانہ دہناسیندرین کہ بہ شیوہی مہجازی ہلی گہشت بہ دہوری جیہاندا دابین دہکن و دہکری بہ کہمن تیکوشان لہ ناو خیزان و لہ دہروہی مال بکرین.

کولہی یاریہکانی نیوان کولتووری ہہم لہ باخچہی ساوایانی فیکردنی روژانہ و ہہم لہ ژیانہ روژانہی خیزان، پاپشتی و ہیوری پیشکہش دہکات.



## BERI BERI (بووک بووکینه)

تەمەن: له 6 سالهوه

کەرسته: دار، پەرۆ و چنراوهکان یان کەرستهی زیده

شروقهی یاریی:

Beri Beri، جوړی یارییه که تیبیدا مندالەکان بووکله یان بووکلهکانی گهمهکردن دروست دهکهن و پاشان ریورهمی زهماوند جیبهجی دهکهن.

کاری داهینهرانهی زور بو نامادهکردنی ئەم یارییه دهکریت.

کچهکان زورتر به یارمەتی خوشکانی گهورەتر، دایکان یان دیکهه خزمانی ژن، وهویلکه یان بووکلهکانی بووک و زاوا دروست دهکهن. ئەوانه له دار، پەرۆ و کەرستهی تر (بو وینه دوگمه وهکوو چاو) کهلک وهردهگرن.

کورەکان یارمەتی ددهن بو دوزینهوهی شوینگهلیک بو مالی بووک و زاوا که له یهکتر دوور نین و بو کردنهوهی ماله مینیاتورییهکان بهرد کۆدهکهنهوه.

ههروهها بو بردنی بووک بو مال زاواش ئەسپی دارینه دروست دهکهن.

نیردراو له لایهن محمەد جهبار خیل له ئەفغانستانهوه





## DANDA CLID

تہمهن : له 5 سالهوه

كهمرسته : دار

شروفهه ياريي:

Dandaclid ياربييهكي دوو كهسهيه. به دوو دار ياربييهكه دهكرتيت. له داري گهورهتر (danda) بو ليداني داري بچووكتر (clid) كهلك وهردهگيردرتيت. هسر دوو سهري داري بچووكتر، قووجهكييه، به جورئ كه كوئايبهكاني نهوه كاتيك لهسر زهوي دادهنرتيت، كهمن له ناستي زهوي بهرز دهنهوه. كهسنيك به داره گهورهكه له سهره بهرز مهكان دهدات تاكوو كهمن پهرتته ههوا، پاشان ديسانهوه لئي دهدات بهجورئ كه تا هسر كوئ دهكرئ بفرتيت. به شيوه ي ناساي بنههاي نه ياربييه له دوو بازنه پيكهاتوه — بازنهيهكي ناوهكي (بنه) و دانهيهك دهرهكي.

ياريزاني يهكهم لهسر بازنه ي ناوهكي دموهستتيت و ههول دهدات تا دهكرئ گورز بدات له داره بچووكهكه — دوور له هسر دوو بازنهكه. كهسهكه ي تر (ياريزاني زهوي) داره بچووكهكه دهكرتيت و ههول دهدات بيخاته بازنه ي دهرهكي. نهگهر نهو سهركهويت، خالنيك وهردهكرتيت. نهگهر نهو سهرنهكهويت، يهكهم ياريزاني كه ياري دهكات خالنيك وهردهكرتيت و دهنوانتيت ديسانهوه لهو ههلكهوتهوه بدات له دارهكه — نهوه ي كه فريداني داره بچووكهكه بو بازنهكه بو ياريزاني زهوي ناستهتر دهكات. ياريزانهكان بو بردنهوه ي ياربييهكه پيوستيان به چند خال ههيه.

نيردراو لهلايهن محمهد جهبار خيل له نهفغانستانهوه





## TUSHLA BAAZI

تەمەن: له 4 سألوه

كهرسته: بهردى بچووك

شروقهى يارىي:

TUSHLA BAAZI لهو يارىيانهيه كه جوراوجورى زوره.

جورىكى باوى ئەم يارىيه بهم شيوه دهكرت:

بازنهيهكى بچووك لهسەر زهوى لهگهل هيلئىكى راستهوخو له ناوهندهوه دهكيشريت.

دوو يارىزانهكه هەر بهو ريزهيه خرکه بهرد لهسەر هيلهكه دادهنين. هەر يارىزانيك

تيدكوشنيت به ليدانى يهكئىك له بهردهكانى خوئ، بهردى يارىزانهكهى تر بپيكت.

ئهگەر سهركهوت، ئەو بهردهكانى يارىزانهكانى تر كو دهكاتوه.

هەر كهسيك زورترين بهرد كو بكاتوه، دهبيته براوهى يارىيهكه.



نيردراو لهلايهن محمهد جهبار خيل له ئەفغانستانهوه





## PAN Y QUESO ( نان و پنیر )

تەمەن: له 4 سألەوه

كەرسته: هیچ شتتیک پئویست نییه

شروقهی یاری:

له یاری نان و پنیردا، دوو مندال که له مهودایهکی دیاریکراوهوه له بهران بهر یهکدا راوهستان، به نوره دملین

### PAN - QUESO

نان - پنیر

و له راستای هینکی کیشراو یان رمچاوکراوهوه، بهرمو یهکتر ههنگاو دهنین و هه جارمو پیهکیان دهننه پیش نهوی تر.

کاتیک مندالی یهکهه دملی PAN، نهو منداله پیهک دهباته بهرموه. مندالهکهی تر به وتنی QUESO پیی دهباته بهرموه.

هه کسینک زووتر پی بنننه سهه پیی نهوی تر، براوهیه.



نیردراو له لایمن Corinne Acea له نهر جهنتین



## EL JUEGO DEL PAQUETE (یاری پاکت)

تمہن: لہ 6 سالہوہ

کہرستہ: کارتوں، کاخزی جیلہہندیی

شروقی یاری:

مندالہکان بہ شیوہی بازنیی دادہنیشن و لہ کاتی و ہسانی موسیقادا دچن بہ دوروبہری کاخزہ بہجیلہ و پاکتکراوہکاندا۔ لہ ہر توڑیکدا لہتہ کاخزیک لہگہل ٹہرکیک ہہیہ۔

کاتی کہ موسیقا رادہگیردیت، مندالی کہ پاکتہکھی لہ ہرہستہ، دہیت توڑیکی جیلہہندییہکہ بکاتہوہ و ٹہرکی تابہتی نووسراو لہسر کاخزہکہ جیہجی بکات۔ ٹہم روتہ چہندین جار دووپات دہیتہوہ۔

یاریہکہ کاتیک کوتایی دیت کہ کسک دوایین توڑ دہکاتہوہ و خہلاتیک و مردہگریٹ۔

نیزدراو لہ لایمن Corinne Acea لہ نہر جہنتین





## DIE PIÑATA - یاری تاییهتی رۆژی له دایکبوون

تەمەن: له 4 سألوه

کەرسته: تیزان/فوودانه، نوقل، کەرستهی تر

شروقهی یاری:

له ئەرجهنتیندا، Piñatas به شیوهی ئاسایی به تیزانکی لاسنتیکی گهوره (به بهرزایی نزیکهی 50 سانتیمتر کاتیک بای تیدهکریت) دروست دهکریت که دهمیکی پانی ههیه که له ریگای ئهوه بهو شتانهی که بریاره دابهش بکرین (شیرینی و شتی جوراوجور) پر دهکریت.

پاش ئهوه، Piñata له بهرزاییهکهوه رادهگیردیت به جوری که ئهوه مندالهی که له دایکبوونیهتی و میوانهکان دهستیان پی بگات و به شنتیکی تیژ کون دهکریت.

تیزانهکه دهتهقیبت، شتهکان دادهکهون و مندالهکان ئهوانه کو دهکهنهوه.

نیردراو له لایهن Corinne Acea له ئەرجهنتین





## CHANCHO VA (بەراز دەجولنیت)

تەمەن: لە 6 سالیەوه

کەرسە: کارتگەلنیک لە چەند رەنگدا

شروقهی یاری:

ئەم یارییه بە هەندێن کارتی تاییەت دەکریت.

بۆ وینە، ئەگەر چوار منداڵ خەریکی یارین، چوار کارت بە ژمارەکانی یەک تا چوار لە رەنگیکی تاییەتدا هەن. هەر منداڵنیک چوار کارت وەردەگریت. لە هەر سوورنیکدا کارتتیک دەگواستریتهوه.

ئامانجی ئەم یارییه ئەوهیه که لە زووترین کاتتیکدا که دەکریت پێکەتەیک لە چوار کارت بە ژمارە ی وەکیهک یان رەنگی وەکیهک پێکبیت.

ئەگەر منداڵنیک چوار کارتی وەکیهکی هەبیت، "Chancho (بەراز)" بانگ دەکات و دەستتیک لە ناوەراستی قەرەوێلهکه دادەنیت.

ئەوانی تریش هەر ئەو کارە دەکەن. دوایین منداڵ دۆراوهیه و دەبیت نەرکهکه تەواو بکات.

نێردراو لەلایەن Corinne Acea لە نەرجهنتین





## SÄNFTE TRAGEN

تهمن: له 3 سألوه

کهرسته: تهخت

شروقهی یاری:

ئامانجی ئەم کایه و یارییه راهینانی هیزی باسک و هاوناھەنگی ئەندامەکانە.

گروپەکان هەركامەیان له سێ كەس پێكدین. دوو كەس له گروپێك، تهختهكه هەلەدەگرن كه كەسی سێهەم لەسەری دادەنیشیت.

ئەو دوو مندالەى كه تهختهكه هەلەدەگرن، هەركامیان دەستی چەپی خۆی لەسەر مەچەكى دەستی راستى خۆى دەگریت و پاشان دەستی راستى خۆیان لەسەر مەچەكى دەستی چەپی یەكتر دادەنێن و نیشانهى "#" پێكدههێن.

ئەو مندالەى كه لەسەر تهختهكەیه، پێهەكانى خۆى دمخاته ناو بازنهى خانووێهك كه له دهستهكانى هەلگرمەكان پێكدیت و لەسەر نیشانهى "#" كه له ناودەست پێكدیت، دادەنیشیت.

هەر گروپێك له لاوه دەپەریت، و خێراترین گروپ دەبیاتەوه.



نێردراو له لایەن خێزانی یانگ له چینهوه



## یاری ناوهراستی

تەمەن: له 4 سألوه

كهرسته: توپی نهرم

شروقهی یاری:

یاری ناوهراستی، یاریهکی باو له نیوان مندان له ئەلمانیاه.

به توپی نهرم دهکریت.

یاریهکه له دوو زهوی یاری بهرابهردا که به هئێکی راستهوخو دابهش دهکریت، جیهجی

دهکریت. له ههر تیپیک کهسیک دهچینه ئاسمان (پشت هئێی بنهرهتی زهوی رکابه).

ههر تیپیک ئیدهکوشیت توپه نهرمهکه له زهوی یاری خویهوه بهرمو لای ئەندامانی تیپی

بهرا بهر بهاویت.

ههر کهسی که لێ بدریت دهبی بچینه پشت زهوی یاری تیپی رکابه (ئاسمان) و ههروهها

دهتوانیت لهوێه به توپ له مندانانی تیپی رکابه بدات. ههر کهسی توپهکه بگریت، گیان

خوی دهپاریزیت.

یهکهم گروپی که نیت هر چه کهسی له زهویا نهیت، دۆراوه.



نیردراو له لایین Luciano Muranyi له ئەلمانیاه



## رۆژنامە خوێندنەوه

تەمەن: له 5 سألەوه

كەرسە: رۆژنامە

شروقهی یاریی:

رۆژنامە خوێندنەوه یارییهکی منداڵانیه که پبویستی به ئازادی جموجوولی زور ههیه. بویه باشتتر وایه که له دەر مهو گه مه بکریت. منداڵیک ههلهدبژ یردریت و رۆژنامهیهک وهردهگریت. منداڵانی تر به شیوهی نیوبازنه له مهوادی 15 بو 20 مهتری له بهر دهم منداڵی رۆژنامهخویندا بآوه دهکهن.

یارییهکه کاتیکی دهست پی دهکات که منداڵی رۆژنامهخوین دهست دهکات به خوینندنهوهی رۆژنامهکه. رۆژنامهکه دهبیته ههموو گۆرهبانی دیتنی خوینەر داگیر بکات تاکوو نهتوانیت یاریزانهکانی تر ببینیت. منداڵهکانی تر لهم کاتهدا ههول دهن ههنگاو به ههنگاو به ههواشی بهرهو کهسی که رۆژنامه دهخویننهوه، بچن. ئهگەر ئهو رۆژنامهکه بهیئینه خوارهوه، یاریزانهکانی تر دهبیته دهبهجی راوهستن و ریگهپیدراو نین زیاتر بجوولینهوه. ئهگەر کهسیک ههر بچینه پیش، دهبی بگهڕینهوه بو خالی دهسپیک.

کهسی رۆژنامهخوین دهتوانیت له منداڵهکانی تر نزیک ببینهوه و ههول بدات به جوولهی دهموچاو یان پرسیار بیانهننینه پیکهین تاکوو مهجوور بن بگهڕینهوه بو خالی دهسپیکی خوین. منداڵی که بهکهم جار دهست بتهقییت به رۆژنامهخوینهکهوه، دهبیاتهوه و دهبیته رۆژنامهخوینی نوی.



نیردراو له لایهن Leonie M. له ئەلمانیاوه



## ئاگر، زەوی، ئاو، ھەوا

تەمەن: لە 5 سالاھە

کەرسە: شتتیک پنیویست نییە

شروڤە یاری:

ئاگر، زەوی، ئاو، ھەوا، یاریبەکە کە زۆریک لە منداڵان دەیکەن. ئەم یاریبە لە شویننیکدا کە دەرمەتانی زۆر ھەیە، وەک ھۆلی لەشجوانی دەکریت.

سەرەتا، سەرکردە یاریبەکە دیاری دەکات کە منداڵەکان بە بیستنی ئاگر، زەوی، ئاو، ھەوا دەبێ چ کاریک بکەن (بۆ وینە دەرجوون بەرەو قەرەوێلە، پەڕین یان شتی وەکوو ئەوانە).

لە دەسپێکی یاریبەکەدا، ھەموو منداڵەکان لە ھۆلەکەدا دەردەچن و پاش بیستنی یەکیک لەم وشانە دەبیت بە زووترین کاتی کە دەکریت دژکردووە پیشان بەن.

دوایین کەسێ کە دژکردووە پیشان دەدات، لە یاریبەکە دەخریتە دەروە. دوایین کەسێ کە دەمێنیتەو، براوە یاریبەکە و دەبیتە سەرکردە دواتری یاریبەکە.



نێردراو لە لایەن Simone M. لە ئەلمانیاوە





## CHAAB

تەمەن: له 5 سألوه

كەرسەتە: بەرد، دار

شروقهی یاریی:

هەر یاریزانێک کۆپلەمێک بەردی هەیه که له شەقامدا کۆی کردووتەوه. بۆ یاریی کردنهکه، بەردەمان رەنگ دەکرین. هەر یاریزانێک دارێک هەڵدەبژێرێت که گورزی پێ دەلێن. دارەکه دەبێت قورس و پنهو بێت.

شێواز و جۆره جیاوازانێک کایه له یاریی Chaab دا هەیه و هەر شێوازانێک تاییهتەندیی و ناوه تاییهتەکانی خۆی هەیه و هەروها مەرج و بنههکانی یاریی تاییهت به خۆی هەیه. یهکیک لهم شێوازانە وهک دهگوتریت Manash، Khizi، Douqi، Siri یان یه ریزه ی یاریزانەکان دهکرێ به مهیلی خۆ ههلبژێردریت.

گروپیک، بازهیهک لهسەر زهوی دهکێشن و هەر یاریزانێک ریزهیهکی Chaab که لهسەری ریکهوتون له ناومندیی بازهکهدا دادهنیت و هێلکی راستهوخۆ له دەر مهوی بازهکه، نزیکه سی مەتر دووتر، شوینی که تیرهاویژ لهویدا، دهکیشیت. یهکهم یاریزان دارهکهی خۆی به شێوهی بازهیهی دههویت به مهبهستی فریدانی Chaab هکان بۆ دەر مهوی بازهکه. ئەو یارییهکه دریزه پێ دهات تا کاتی که توشی ههلهیهک بێت، پاش ئەوه، یارییهکه دهکوتته دەس یاریزانێکی تر تا کاتی که ههموو Chaab هکانی ناو بازهکه تهواو بین. براوه کهسیکه که زوترترین Chaab هکانی له دستدا بێت.



نێردراو له لایهن Usama J. Ahmed Al Shukata له عیراق



## HALMATEN

تەمەن: له 4 سألوه

كەرسنه: 5 بەردی بچووک

شروقهی یاری:

یاری قەمچان/هەلماتین (Halmaten)، یەکیک له کۆنترین کایه کوردییەکانه. له قوناخی یەکهەدا هەر پینچ بەرەکه تل دەدرینه سەر زەوی. مندالیک، سەرەتا بەردیکیان لەسەر زەوی بەرز دەکاتەوه و بەرەو سەرەوه هەڵبەخات. تا کاتی که بەرەکه بێتە خوارەوه، مندالەکه دەبیت بە زووترین کاتی که دەکریت بەردیکی تریان لەسەر زەوی هەلگریت و دەسبەجی بەرەکه له سەرەوه بگریتەوه. کاتی که مندالەکه توانی ئه کاره بکات، بەرەهه کوکراوهکان بەرەو سێ بەرەکهی تر دەهاوێژین.

له قوناخی دوواتر دا هەر ئه مندالە دەبیت دیسانهوه بەردیک بەرەوه هەلخات. ئەم جارە لهگهڵ هاتنهخوارەوهی بەرەکهدا، دەبیت دوو بەرد له سەر زەوی هەلگریت و ئهوهی له ههواوه بگریتەوه.

یارییهکه درێژه دەدریت تا کاتیک که به هەلخستنی بەردیک بۆ سەری، چوار بەرەکهی تر لەسەر زەوی هەلگیردرین. له دواییدا، کاتیک که مندالەکه پینچ بەرەکهی له دەست دایه، ههموویان هاوکات هەلخات بەرەوه سەری و پاشان دەبیت هەر پینچ بەرەکه بگریتەوه. ئەگەر بەردیک نەکهوێتە سەر زەوی، ئه مندالە براوهیه.

هەر که بەردیک کهوته سەر زەوی، سەرەوهی مندالیکێ تره.



نێردراو له لایەن **Rahim Niyan** له هەریمی

خودمۆختاری کوردستان



## BATON RELAY

تهمهن: له 5 سالهوه

کهرسته: 2 توول یان 2 شتی بچووک و هک توپی نهرم

شروفه ی یاری:

مندالهان دابهش دمکرین بهسهر دوو تیبی جووتدا، باشتر وایه هر تیبیک چوار یان ریژمیهک زیاتر مندالی تیدا بیت. تیبیکان له پشت نیشانهیهک لهسهر زهوی ریز دهبن و له ریزهکدا به مهودای بالیک دوورتر له یهکتر دهمستن. کهرسی پشتهوه توولهککه وهردهگریت. ههموو بهشداربووانی تر بهرمو پیشهوه دهمستن و نهو دهستهی توولهکهای پی دهگرن (دهستی وهرگر) دهخنه پشت سهر.

کاتیک وشهی "بچو" دهبیستن، مندالهان له زووترین کاتیکدا که بگریت توولهککه دهستاو دهست دهکن. کاتی که نهو کهرسی که له پیش هیلهکهدایه، توولهککه وهردهگریت، دهپی خیرا نهوه له سهر سهری راگریت و نهوه بهو واتایه که تیبیکه نامادهیه. یهکهم تیبیک که نهو قوناخه تهواو بکات، براوهی نهو قوناخیه.

یاسا: روانینی وهرگر دهبیت بو بهرموه بیت. دهستی وهرگر، نهجوولیت. دار، به توندی بخریته دهستی وهرگر. مندالهان له ماوهی پاسدانا، به نوره له دهستهکانی خویان کهک وهردهگرن. تیبینی: کاتیک توولهککه دینه پیشهوه، ههموو هلهدهگرینهوه و بهرمو لایهکی تر دهروانن. نیستا توولهککه له کزتایی هیلهکهدایه و یاریبهکه دمکری دووبات بگریتهوه.



نیردراو له لایهن Josephine Forghab له کامیرون



## HULI, HULI DAMOJ

تەمەن: لە 3 سائەوه

كەرسە: هېچ شتتېك پۈيۈست نېيە

شروڤەي يارىي:

ئامانجى ئەم يارىيەي راو، ئەوھيە كە ئەو يارىزانەي كە وەكوو راوچى دېتە ئەژمىر، يارىزانەكانى تر ببات بۆ ناوچەھەكى دۇنيا و ئەمەن. بەر لە "راو" ئەو وتووئزەي خوار موە دەكرېت.

مندالېك (راوچى) كە لە پەناوہ راوہستاوہ بە گروپى يارىزانەكان دەئېت:

"Huli, huli domoj" (قاز، قاز، و مره بۆ مألەوہ)

"Kowo?" — "Bojiumsja" (ئېمە دەترسېن. — لە كى؟)

"Wolk sa goroj" (گورگى پشت كېو.)

"Tschto on djelajet?" (ئەو چى دەكات؟)

"Gusjku skupjot" (ئەو قازېك دەگرېت.)

"Kakuju?" (كام؟)

"Seru, belu, wolutchatu" (خولەمېشى، سېي.)

"Skorej, djetki w chatu" (مندالەكان خېرا و مرنە ناو مال.)

پاش ئەم داواكارىيە، ھەموو ئەو مندالانەي كە بېوونە بە قاز بەر مو بانگكەر مەكە دەر دەچن.

لەم كاتەدا، راوچى دەبى يەكېك لە قازەكان بەگرېت.



بە وتەي Elena Rollmann لە قەزاقستانەوہ



ورچ، تا كەي دتەوئيت بخەويت؟

تەمەن: لە 4 سألەوه

كەرسە: هېچ شتتېك پئويست نېيه

شروقهى يارىي:

مندالەكان لە بازىهكدا رادەوهستن. مندالئيك (ورچ) لە ناوهراست بازىهكدا دادەنئيشئت و دەخەويت.

مندالەكان دەست يەكتر دەگرن و بە شئوهى بازىهئى بە رىگا دەروڻ و لە ورچەكە دەپرسن: ورچ، تا كەي دتەوئيت بخەويت؟ ورچ بئ دەنگ دەبئت.

مندالەكان دېسانەوه دەپرسن: ورچ، تا كەي دتەوئيت بخەويت؟  
ورچ نارەزىمانەدانە نەرهى دئت.

مندالەكان بۇ جارى سئەهەم هەر ئەم پرسىيارە دەكەن. ئەم چارە ورچەكە بە ژمارهئەكى كەمتر لە دە وەلام دەداتەوه، بۇ وئنه دەلئت "پئنج". پاشان مندالەكان دەست دەكەن بە ژماردن تا "پئنج". لە ژمارە "پئنج"دا ورچ بەرز دەبئتەوه و هەموو مندالەكان دەردمچن بە دەوروبەردا تاكوو ورچەكە نەيانگريئت.

هەر كەسئى كە لەلايەن ورچەوه بگيردرئت، ئەو دەبئت بە "ورچ" و گەمەكە دېسانەوه دەست پئ دەكاتەوه.



بە وتەي Elena Rollmann لە قەزاقستانەوه



## یاری بهردگر

تهمن: له 4 سالهوه

کهرسته: بهرده بچوکهکان (وکهو خرکه بهرد)، نارزوومندانه: ورمورکردن

شروفه یاری:

یاری بهردگر، یاریهکه که له مه غریب و ههروهها له سهرتانسهری ئافریقا دهکرت. ئهم یاریه زور ساکاره و دهکرت ئهوه به کهرستهیهکی کهم حییهجی بکرت. بو ئهم یاریه تهنیا ههندی بهردی بچووک (خر) پتویسته.

سهرمتا شهش تا یانزه بهرد له ناو لهپی دهست دادهنین و پاشان ههلهدهخن بو سهرموه. له ماوهی ههلهخستهکهدا، دهستهکان به چورئ دهسوورینهوه که پشته دهست بهرمو سهرموه بن و بهردهکان دهگیردرینهوه. ئهم کاره دوو جار دووپات دهکرتیهوه. دوایین جار، بهردهکان فری دهرینه ههوا و چی تر ناگیردرینهوه.

"قوناخهکان"ی خوارموه له یاریهکهدا ههیه:

1. رکابهکه نامازه به بهردیک دهکات که دهبیت له دواییدا بگیردرینهوه. بهردیک دهگیردریت و به دهستیک بو ههوا فری دهریت. کاتی که بهردهکه له ههوایه، ئهو بهردانهی که کهوتونهته سهر زهوی دهبیت به کهمترین جوولیهک که بو ههیه ههلهگیردرین.
2. یاریزانی رکابه نامازه به بهردیک دهکات که دهست پی ناگات یان ناگرئ بچوولینهوه. ئهو به پهنجهکانی خوی "دهروازه"یهک دروست دهکات. ئهم یاریزانه نیستا دهبیت بهردیک ههلهخاته ههوا و ئهو بهردانهی که کهوتونهته سهر زهوی به بی جووله یان لیدانی ئهو بهردهی که بریار نییه دهستی لئ بدریت، بخاته ناو دهروازهکه.



نیردراو له لایهن Hanane Ouamar له مه غریبهوه



## SCHRITTA

تەمەن: له 3 سألوه

كەرسنه: بەردی بچووك

شروقهی یاری:

لاكيشهیهك له‌سه‌ر زه‌وی ده‌كیشریت و ده‌كریت به‌ چوار چوارگۆشی وه‌كیه‌ك. بۆ هه‌ر چوارگۆشه‌یه‌ك ژماره‌یه‌ك دیاریی ده‌كریت. ئیستا به‌رده‌كه ده‌بیت له‌ چوارگۆشی یه‌ك بۆ چوارگۆشی چوار به‌هاوێژریت.

به‌رده‌كه به‌ ده‌ست ده‌هاوێنه‌ سه‌ر چوارگۆشی یه‌كه‌م. ئه‌گه‌ر بکه‌وێته‌ ناو گۆرهبانی پێوه‌ندیدار، ده‌ست ده‌كه‌ن به‌ په‌رین له‌سه‌ر پێیه‌ك. به‌رده‌كه ده‌بیت به‌خێته‌ ناو گۆرهبانه‌كه‌وه، نه‌ك له‌سه‌ر هێل یان ده‌رموه‌ی گۆرهبانه‌كه‌، به‌پێچه‌وانه‌وه‌ ئه‌و كه‌سه‌ ده‌بیت له‌ ده‌رموه‌ بیت. هه‌ر كه‌ به‌رده‌كه به‌خێته‌ ناو چوارگۆشی یه‌كه‌م، منداڵه‌كه‌ ده‌په‌رێته‌ ناو چوارگۆشی یه‌كه‌م و به‌رده‌كه به‌ پێی خۆی پال پێوه‌ ده‌نیت بۆ ناو چوارگۆشی دوومه‌. له‌ چوارگۆشی دوومه‌، به‌رده‌كه به‌ پێی ده‌خاته‌ چوارگۆشی سه‌یه‌م و هه‌ر به‌مجۆره‌ تا كاتی كه‌ سووره‌كه‌ ته‌واو بیت. به‌رده‌كه له‌ چوارگۆشی چواره‌م به‌رمو ده‌رموه‌ پالی پێوه‌ ده‌نریت و منداڵه‌كه‌ ده‌بیت به‌رمو ده‌رموه‌ به‌ هه‌ردوو پێ هه‌ڵخاته‌وه‌ و بدات به‌ سه‌ر به‌رده‌كه‌دا. ئه‌مه‌ سووری یه‌كه‌م بوو. ئه‌گه‌ر منداڵیك ئه‌م سووره‌ به‌ سه‌رکه‌وتوویی تێپه‌رینی، یارییه‌كه‌ درێژه‌ ده‌دریت. منداڵه‌كه‌ دیسانه‌وه‌ له‌ به‌رانبه‌ر چوارگۆشه‌ كیشراو ماکاندا راده‌وستیت و ئیستا ده‌بیت به‌رده‌كه‌ راسته‌وخۆ بخاته‌ ناو چوارگۆشی دوومه‌ و به‌په‌رێته‌ ئه‌و. هه‌ر كه‌ گه‌یه‌شته‌ چوارگۆشی دوومه‌، ده‌بی به‌رده‌كه به‌ پێی خۆی بخاته‌ چوارگۆشی سه‌یه‌م و ئه‌م قوناخه‌ هه‌ر به‌مجۆره‌ ته‌واو بکات. یارییه‌كه‌ كاتیك ته‌واو ده‌بیت كه‌ منداڵه‌كه‌ هه‌ر چوار سووره‌كه‌ی ته‌واو كرده‌یت.



نێردراو له‌لابه‌ن Nezha Addi له‌ مه‌غریبه‌وه



## LAPTE GROS - شیرى خهست

تهمهن: له 5 سألوه

كهسته: ههچ شتتیک پنیوست نییه

شروقهی یاری:

شیری خهست، یارییهکی بهکۆمهله که لانیکهه به پینج یاریزانهوه دهکرتیت. نهگهر کهسانی زیاتر بیانهویت له یارییهکهدا بهشدار بن، ریژهی گشتی بهشداربووان دهبیت ههموو کات ژمارهیهکی تاق بیت.

مههجهکانی یاری: یاریزانیکی و مکوو نیوژیوان دیاریی دهکرتیت و بهشداربووانی تر دابهش دهبن به سهه دوو تیبی بهرا بهردا. پاش نهوهی که ریز بهندیی یارییهکه دیاریی کرا، بهکێک له تیههکان بهوجۆرهی خوارمهوه دانهنیشیت: بهکهه یاریزان بهرمو پینش دانهنویت و سهه خۆی دهخاته ناو دهستهکانی نیوژیوان. کهسی دواتر، له پشت یاریزانی بهکهمهوه دهجهمتهوه، سهه ی دهکهوێته نیوان پیههکانی. و ههه بهمجۆره ههموو ئەندامانی تیههکه پشت سهه بهکتر دانهنیش.

یاریزانهکانی تیههکهی تر، دهبیت به نۆره له پشت تیبی دانهنشوووه باز بههه. ههه جار که کهسێک دهپهرتیت، دهبیت هاوار بکات "شیری خهست"! نهو یاریزانهی که پهه یون دهبیت لهو شوێنهی که داویانه بهه زهویدا (به بی جوولهی زیاتر بو پینش یان دوا) بهمینهوه.

پاش نهوهی که ههموو ئەندامانی تیبی دوومه له پشت سهه تیبی بهکهه بازیان دا، دهبیت ههلهکهوتی خوێان بهپاریزن و بهکهههین بازدهه دهبیت به قامکی خۆی ژماره یهک تا پینج پینشانی نیوژیوان بهدات. تیبی بهکهه، ژماره ی پینشاندر او مهزنده دهکات.

تیههکان جیی خوێان دهگۆرن و یارییهکه کاتتیک تهواو دهبیت که:

- تیبی چهماوه یان دانهویو ژماره پینشاندر او که مهزنده بکات.
- بهکێک لهو یاریزانهی که پهه یوه (و له پشت رکابهه موهیه) پیی خۆی دینیت بهه زهویدا.
- کههسێک له بههه ی بچیت که پینش بازدان هاوار بکات "شیری خهست"!
- ههشتا هههه یاریزان ههه که دهبیت بهههه، بهلام بههوی ههلهکهوتی نادرهستی کهسانی که پهه یونهته بهه نهوان، شوینتیک نهماوتهوه.



نیردراو له لایهه Valeriu Drăguț له رۆمانیاوه





## BAMBILICI

تەمەن: لە 5 سالیە

کەرستە: توپەکان

شروقهی یاری:

**Bambilici** یارییهکه بو دەر موهی مأل که چوار کەس پیکهوه به توپیک دەیکەن. ئەم یارییه جوړی توپی پنیه، به لام له شوینیکی زور بچووکترا. بهر له دەسپینکردنی گهمه، زهوی یارییهکه بهوجورهی خوارهوه دیاریی دهکرنیت: چوارگۆشیکی گهوره به شیوهی بهرابەر دابهش کراوه به چوار چوارگۆشی بچووکترا به ژماره ییەک تا چوار. پاش دیاریکردنی شوینی هەر بهشداربوویهک، یارییهکه به لیدانی توپ له لایهن یاریزانئ که له چوارگۆشی ژماره ییەک دایه، دەست پئ دهکات.

یاساکان

- توپهکه ههمیشه به شیوهی لار/شهفتوور دهخریته ناو ناوچهی سزا (یهک بو سی، دوو بو چوار و سی بو یهک).
- نهگەر یاریزانیک توپهکه بخاته دەر موهی زهوی، ههلهیه.
- نهگەر توپی ههبوو له چوارگۆشی بهشداربوودا، لانیکهم دوو جار پئش پئوهتهقیان له زهوی بدات، ههلهیه.
- نهگەر یاریزانیک تووشی ههله ببیت، چوارگۆشهکه دهگۆرینهوه لهگهئ بهشداربوویهک که له چوارگۆشیکدا به ژماره یی کهتر موهیه (گۆرینی چوار لهگهئ سی، گۆرینی سی لهگهئ دوو، گۆرینی دوو لهگهئ یهک).
- کەسی که له چوارگۆشی یهک دایه، کەسکی نییه که نهگەر ههله بکات، جینگای خوی لهگهئ بگۆرینهوه و دهبیته هوی کهلهکهههونی ههلهکانی. پاش سی ههله ئەم کەسه له یارییهکه دهخریته دەر موه.

- ئەگەر ئەم كەسە لە چوارگۆشى ژمارە بەكمەوہ بچیتە چوارگۆشى ژمارە دوو ریزەى ئەو  
هەلانەى كە كەلكە بوون دەبیتە خال/سیفر.

- ئەگەر تۆپەكە بکەویتە سەر یەكێك لە هینلەكانى جیاكەرەوہى چوارگۆشەكان و ئەو  
چوارگۆشە لەلایەن كەسێكەوہ داگیر كرابیت، لێدانەكە دروستە. تەنیا ئەگەر هینلێ كە تۆپەكە  
دەكەویتە سەرى، لە نێوان دوو یاریزاندا هاوبەش بێت، یاریبەكە رادەگیردریت و لەلایەن  
كەسێكەوہ كە دوایین لێدانى تۆپى هەبووہ، دریزە دەدریت.

دوایین بەشداربوویەك كە هیشتا لە ناو گەمەكەدايە، براوہ دەبیت.



نێردراو لەلایەن Valeriu Drăguț لە رۆمانیاوہ



مشک و پشیلہ

تہمەن: لە 4 سألەوه

کەرستە: هیچ شتتیک پێویست نییە

شروقهی یاری:

مندالەکان لە ئێو باز نەیکدا دەهستن، بەرەو ناووه، دەستی یەکتەر دەگرن. لە دوو شوینی ئەم باز نەیدا، مندالەکان دەستی یەکتەر ناگرن. ئەمانە ئەو شوینانەن کە "پشیلە" رینگەپنێدراوه کە بێتە ناو و بچیتە دەرەوه. لە ناوهراستی باز نەیکدا مندالێک بە ناوی "مشک" هەیە، لە دەرەوهی باز نەیکە مندالێکی تر بە ناوی "پشیلە" هەیە. کاتی کە سەرکردە یارییەکە، یاری دەست پێ دەکات، "پشیلە" هەول دەدات "مشک"ەکە بگرت. یاریزانەکان لە باز نەیکدا، بۆ هەلاتی مشکەکە هاسانکاری دەکەن و بە بەرزکردنەوهی دەست رینگە پێ دەدەن بێتە ناو باز نەیکە و بچیتە دەرەوه. لە هاتی "پشیلە" بەرگری دەکرت. تەنیا دەتوانیت لە دوو دەرەوه بێتە ناو باز نەیکە. کاتیک "پشیلە" "مشک"ەکە دەگرت، سەرکردە یارییەکە، مندالێکی تر بۆ ئەو نەخشانە هەلدەبژیرت. ئەگەر "پشیلە" نەتوانت "مشک"ەکە لە ماوێکی دیاریکراودا بگرت، هەر ئەم کارە دەکرت.



نێردراو لە لایەن Lavinia Boț-Jurca لە رومانیاوه



پەرسىلكە، ھىلانەى خۆت بچوولئىنە!

تەمەن: لە 5 سألەوہ

كەرسەتە: ھىچ شتتیک پئویست نىبە

شروقهى یاریى:

ھەموو یاریزانەکان، گروپی دووکەسى پىکدەھىنن، رووبەرۆوی یەکتەرن و دەست دەدەن بە دەست یەکتەرۆوہ. چەندىن جووت لەم جۆرە ھەبە کە پىشاندەرى ھىلانەبە. لە ناوەرەستدا، مندالی سىھەم رۆلى پەرسىلكە دەگىریت (پەرسىلكە لە ھىلانەبەکدا کە دوو بەشداربووی تر پىكى دەھىنن، دەمىنئەوہ).

ئەگەر کەسێک ھاوار بکات "پەرسىلكە، ھىلانەى خۆت بچوولئىنە"، ھەموو ئەو کەسانەى کە لە ھىلانەدان، دەبیت ئەوئ بەجئ بەئین. یاریزانەکان رىگەپىدراو نىن کە بگەرىنەوہ بۆ ھەر ئەو ھىلانەى کە تازە بەجىانەپشتوہ.

یاریزانێک (یەکتیک لە پەرسىلكەکان) بە بئ ھىلانە دەمىنئەوہ و لە دەورۆبەرى ھىلانەکاندا دەجوولئەوہ تا کاتى کە سەرکردەى یاریبەکە بانگ بکات: "پەرسىلكە، ھىلانەى خۆت بچوولئىنە"! لەم قوناخەدا، ھەموو "پەرسىلكەکان" دەبیت ھىلانەى خۆیان بەجئ بەئین و ھىلانەبەکى نوئ بدۆرنەوہ.

ئەم کارە ئەو ھەلە بۆ پەرسىلكەى بئ ھىلانە دەرخسینت کە ھىلانەبەک بدۆزیتەوہ. ئىستا پەرسىلكەبەکى تر بە بئ ھىلانە دەمىنئەوہ و لە ھاوارى دواتردا، ھەلى دۆزىنەوہى ھىلانەبەکى نوئ دەدۆزیتەوہ.



نێردراو لەلایەن Lavinia Boț-Jurca لە رۆمانیاوہ



## BRATPFANNE

تەمەن: لە 4 سألەوه

كەرسە: هێچ شتێك پێویست نییه

شروقهی یاریی:

هەشت بۆ دە منداڵ پێكەوه ئەم یارییه دەكەن. هەرچی منداڵی زیاتر لەم یارییهدا بەشداری، چاکتره. سەرەتا منداڵەكان دابەش دەكۆرێن بەسەر دوو تێیدا. هەموو تاكهكان بە شیوهی بازنهیی و دەست لە دەستی یەكتر رادەهۆستن و دەستهواژهی "Bratfanne, Bratfanne"، هەرچی زوو تر و مەره ئێره! دەلێن.

پاشان دوو تێپهكه لهكاتیكدا دەستیان لە دەستی یەكتر دایه، له بەرانبەر یەكتر دا رادەهۆستن.

تێپی Bratpfannen، سەرەتا دەست پێ دەكات و هاوار دەكات "كێتانی دەوێت؟"

تێپی بەرانبەر، كەسیك له تێپی یەكەم هەلدەبژێرێت و ناویك بانگ دەكات.

ئەم كەسه دەبێت "قفل"ی دەستی هەر دوو یاریزانهكه له تێپی بەرانبەر دا به دەرچوون بشكێنێت. ئەگەر سەر كەوت، یەكێك لەم دوو كەسه دەبات بۆ تێپهكه ی خۆی، بەپێچهوانهوه، ئەو كەسه له تێپی خۆیدا دەمێنێتەوه. یارییهكه تا كاتی درێژه دەدرێت كه تێپێك به تهواوی "له نۆ بچیت". ئەم یارییه به شیوهی ئاسایی خیرا دەرواته بێشێ و جموجوولی زۆری ههیه.



نێردراو له لایەن Nataliia Karas له رووسیا



## LAPTA

تەمەن: له 6 سألوه

كەرسە: راکیت، چەند تۆپ

شروۆفە یاری:

"Lapta" وەرزشیکی تۆپتۆپینی رووسییه که وەکوو پانچ بآلی ئەلمانیه.

وشەى "Lapta" بە واتای "داری گورزووشین"ە. راکیتەکان تەخت و پانن (نزیکەى 120 سانتی مەتر درێژ و چوار سانتی مەتر پانتایان هەیه). تۆپەکه بچووک، سووک و بە ئەندازەى تۆپیکى تینیسە.

ئەم یارییه له نیوان دوو تییدا دەکریت که هەر تیپیک لانیکەم له پینچ کەس پینکدیت. زەوى یارییهکه به شیوهى لاکیشیه و دەتوانیت ئەندازەى جیاوازی هەبیت. هێلکی گورزووشاندن و دوو پینگە هەیه.

پاش تیروپشک له لایەن نیویژیوانەوه بو دیاریکردنی ئەوهى که چ کەسیک گورزی یەكەم لئى بدات، یاریزانەکان له شۆینی خۆیان جینگەر دەبن. تیپى بەرگریکار دەچیتە ناو گۆرپانەکه، لەکاتیکدا که گورزووشین له بەشى بەرەوه راوەستاوه. یەکیک له تیپەکان تۆپیک بەرەوه گورزووشین دەهاوێت که دەبیت به توندی و به وردبینیهوه لئى بدات. هەر که له تۆپەکه دەدریت، یاریزانەکانی تیپى گورزووشین به مەبەستى گەشتن به هێلئى ناوەراست بەرەوه پینش دەچن و لەکاتیکدا که تۆپەکه هێشتا له نیو یارییهکهدايه دەگەڕێنەوه بو جینگەى خۆیان.

ئەگەر سەرکەون، هەر یاریزانیک دوو خال بو تیپى خۆى دەستبەر دەکات. کاتئى که راکەر له تۆپەکه دەدات، یاریزانەکانى زەوى دەتوانن له دەست رکابەرى خۆیان هەلێن. پاش ئەوهى که ئەو دای له رکابەر، یاریزانەکه دەبیت به بئى ئەوهى که گورزیک بەر خۆى بکەویت، دەرچیت بو پشت هێلئى پینگە یان بو شۆینی سەرەکی. هەر دوو تیپەکه دەتوانن گورز له یەکتر بدەن تا کاتئى که هەر یاریزانیک له دەرەوهى هێلئى سەرەکی یان جینگەى سەرەکی بێت. ئەگەر یاریزانیکى ناو زەوییهکه، تۆپەکه بگەڕێتەوه له کاتیکدا که له هەوايه، خال دەدریت به تیپەکهى. ئامانجى Lapta بەدەستەینانى لانی زۆرى خالە.



نێردراو له لایەن Inna Schmidt له رووسیا



خۆشکە، نرخى شیر چەندە؟

تەمەن: له 3 سألەوه

کەرستە: هیچ شتیک پڤویست نییه

شروقهی یاریی:

رێژهیەکی بئ سنووری مندال به شیوهی دووانی له بازنهیەکدا رادهووستن. مندالیک وەکوو "فروشیار"ە، مندالیک چۆک دادەدات و رۆلی "دەفری شیر" دەگێریت و مندالیک رۆلی "مشتەری" دەگێریت. پاشان "مشتەری" دەگەریت به دواى "فروشیار"دا تاکوو له "فروشیار" شیر بکڕیت.

بەوشەوه، "فروشیار" بیرورای خۆی دەگۆریت و نیتەر نایهویت "شیر" بفروشینت. بۆیه دوو مندالەکه پێشبرکێهک دەست پێ دەکەن تاکوو بڕیار بدەن که چ کهسێک "شیر" وەرگرنیت. مندالی که یهکههه کهس بوو که رۆلی "قازانگی شیر"ی وەرگرت، نیستا رۆلی "فروشیار" دەگێریت، کهسی دۆراو نیستا "مشتەری"یه.



نێردراو له لایەن **Emilja Ćitanov** له سیربیا



هیلکه یان رهنګ

تەمەن: له 4 سألوه

کەرسته: هیچ شتیک پښووست نیه

شروقهی یاریی:

کەسێک روۆی فرۆشیار دهگێریت، کەسیی تر شهیتان له ئاسمان و منداڵهکانی تر هیلکهن. ئهو منداڵانهی که روۆی هیلکه دهگێرن له پهنای یهکترا رادهوستن و فرۆشیار به گوێباندا دهچرپننیت که چ رهنگیکن تا کەسی ئهوه نهبیسیت. شهیتان دیت و درگا دهکووتیت.

شهیتان: تهق تهق

فرۆشیار: کئ لهوئیه؟

شهیتان: شهیتان له ئاسمانهوه.

فرۆشیار: چ شتیکتان پښووسته؟

تهق تهق: هیلکهیهک.

فرۆشیار: چ رهنگیک؟

شهیتان رهنگیک دهئیت، فرۆشیار پئی دهئیت که ناخو وها هیلکهیهکی ههیه یان نا، و هیلکهیهک که بهو رهنگهیه، لهوئ ههئدیت.

ئهگەر شهیتان ببگریت، هیلکهکه دهبیت به شهیتان، و شهیتان دهبیت هیلکه.

و فرۆشیار رهنگیکی نوئی پئی دهات.



نێردراو له لایهن **Emilja Čitanov** له سیربیا





## MURMELKUGELN

تەمەن: له 3 سألەوه

كەرسە: ریزەیهکی زۆر هەلماتی رەنگاوریەنگ/ تۆپی رەنگامەهی بچووك  
شروقهی یاریی:

یاری "هەلماتەکانی مەرمەر"، یەکیک لە ناسراوترین یارییەکانی منداڵان لە سوریا یێش سەر دەمی تەکنۆلۆژیایە، کە زیاتر لە لایەن منداڵانەوه دەرکێت. ئەوهی کە چ کەسێک سەرەتا تیر بخات، بەمجۆرە دیاریی دەرکێت: بۆ ئەم کارە هێلیک لەسەر زەوی دەرکێشێت. یاریزانەکان لە مەودای سێ مەترییەوه بەرەو هێلەکە شووت دەکەن. کەسێ کە شووتەکەهی نزیکترین شووت بووه لە هێلەکە، دەست پێ دەکات. بازەیهک دەرکێشێت (بە شێوهی ناسایی بە پانتایی 1.5 تا 3 مەتر) و 13 "هەلماتی مەرمەر" دەرکێتە ناوی. "هەلماتەکانی مەرمەر" دەبێت بە شێوهی یەکتەر و بە مەودای 7.5 سانتی مەتر لە یەکتەر دانرێن. هەر بەشداربوویەک بە نۆرە لە دەرەوهی بازەکە تیر دەخات و هەل دەدات تۆپێک لە رینگەکە بخاتە دەرەوه لەکاتی کە تیر هاوێژ مەکان لە رینگدا دەمێنێتەوه. ئەگەر تیر هاوێژ، تیرێک لە دەست بەدات، نۆرە ئەواو دەبێت و تیر هاوێژ، تیرەکە هەل دەکێت. ئەگەر تیر هاوێژ لێدانێک بە ناکام بگەیهنێت، تیر هاوێژ لە رینگەکە دێتە دەرەوه، هەلماتەکانی مەرمەر لە دەرەوه رادەگرێت و نۆرە ئەواو دەبێت. ئەگەر تیر هاوێژ گۆرزیک بوەشێت و لە رینگەکەدا بێنێتەوه، یاریزان دیسانەوه لە شوینی کە تیر هاوێژ لێی ماوووه، تیر دەخات. لە هەر سوورێکی نوێدا، کەسێک لە شوینی کە دەرەوهی رینگەکە تیر دەخات. هەر کەس زیاتر هەلماتی مەرمەر کۆ بکاتەوه، براو مێه.



نێردراو لە لایەن Ali Elhaji Hmiedi له سوریا



## حهوت بهرد

تهمهن: له 5 سالهوه

كهسته: 7 بهرد، توپى نهرم

شروقهى يارى:

بو كردنى نهم يارپيه، توپىكى نهرم، ههوت بهرد كه بكرى لسهه يهك دانرئين و لانىكهه دوو تا چوار ياريزان له ههر تىپىك پىويسته.

سنورهكانى زهوى يارپيهكه ديارپى دهكرىت و ههوت بهرد له ناوهراستى ناوچه سنورهپيهكه لهسهه يهك دادهنرئين.

تىپى يهكهه به تىكووشان بو لئيدانى بهردهكان به توپ له مهودايهكى ديارىكراوهوه، دهست پى دهكات. نهم تىپه، سى جار له رىگاي سى ياريزانى جياوازهوه بو لئيدانى بهردهكان، ههول دهكات. نهگهر نهوان له سى ههولداندا سهههكهوتن كه له بهردهكان بهدن، سههه دهكات به تىپهكهى تر.

نهگهر بهردهكان داههوتن، تىپهكه به هاوكارى بهكتر پيش نهوهى كه به توپى نهرم لهلايهن تىپى ركابههوه لى بدرىت، نهوانه ديسانهوه بنهوه سههه يهك.

نهگهر كهسنىك لى بدرىت، دهپىت تا كوئايى سوورهكه، له دههوه دانىشنىت.

به كهلهكه تهواوكراوهكان، ههوت خال دهدرىت.

نهگهر ههموو تاكهكان پيش كوئايى سوورهكه دهكرىن، رىژهى بهردهكانى سههه يهك لهگهل نهو خالانهى كه تىپهكه وهريدهگرىت، هاوتايه.

تاكات ههپىت، سوورى زياتر جىبهجى دهكرىت. تىپى كه زورترين خالى ههپىت، براوهيه.



نيردراو لهلايهن Ali Elhaji Hmiedi له سوريا



## ZAMBAK ZUMBAK

تەمەن: له 3 سألوه

كەرسنه: پەرۆ

شروقهی یاریی:

لانیكەم چوار مندال له بازنەیهكدا دادەنیشن. مندالێك پەرۆیهك دەگرێتە دەستەوه و له پشتهوهی مندالە دانیشتووكان رادەهستیت. ئەوان گۆرانی گەمەكه دەلێنەوه تا ئەوهی كه مندالەكه پەرۆهكه دەخاته سەر پشت یەكێك له مندالە دانیشتووكان.

"yağ satarım bal satarım ustam ölmüş ben satarım ustamın kürkü sarıdır satsam on beş liradır zambak zumbak dön arkana iyi bak"

"رۆن بۆ فرۆش، هەنگۆین بۆ فرۆش، مامۆستاكەم مرد، كۆتی مامۆستاكەم دەفرۆشم، زەردە، 15 لیر نرخەكەیت، زامبەك زومبەك بسوورە، سەیر بکە"

هەر بە خستنی پەرۆكه، مندالەكه هەلدیت و دەبیت جاریك بە دەور بازنەكەدا دەرچیت. مندالی دانیشتوو پەرۆكه دەگریت و دەبیت ئەو مندالی بگریت كه خەریكه دەردەچیت. ئەگەر ئەو مندالی كه دەردەچیت بەر شوینە بگات كه مندالەكه بە پەرۆكهوه لەوێ دانیشتوو، مندالەكه بردووێتەوه و دەتوانیت دانیشیت. ئیستا نۆرە ی ئەو مندالیه كه پەرۆكه ی پێیه.



نێردراو له لایەن Simay Furuncی له تورکیهوه



رەنگەكان

تەمەن: لە 3 سالاھو

كەرسە: ھېچ شتتېك پېويست نېيە

شروڤەي يارىي:

مندائېك پشت دەكات لە ياريزانەكان و رادەمستتېت. لە ناكاو دەبېت ناوى رەنگتېك (سوور، شېن، زەرد و ھەند) بئېت.

ياريزانەكان خېرا بە دواي رەنگى سەر جەكەي خويان دەگەرن و رەنگەكە بە توندى رادەگرتت تاكوو ئەو مندالە بتوانتت ببېنتت.

ھەر كەس ئەو رەنگە ناماز مېكراوھى لەسەر جەكانى خوى نەبېت، دەست دەكات بە ھەلاتن.

مندالې كە دەگېردرېت، نۆرەي ئەوھ كە رەنگتېك ناو ببات.



نێردراو لەلایەن Nataliia Karas لە ئوكرائینەوھ



## 5 ناو

تەمەن: لە 3 سألەوه

كەرسە: هېچ شتتېك پېويست نېيه

شروقهى يارىي:

ياريزانى يەكەم بە دەست تۆپەكە دەخاتە ناو زەوى و دەلئيت: "من پېنج ناوى كچ دەزانم: كاتيا يەكە، تانيا دووه، سقېتا سئيه، ئوليا چوارە، جووليا پېنجە". ناوەكان دەبى خيرا و رېتېمېك بوژرېن. ئەو كەسە دەبى لەگەل ھەر وشەيەك، بە دەستتېك لە تۆپەكە بدات. كاتى كە ياريزانەكە رېتەكەى لە بەر كرد و ناوەكانى بە دروستى دەربى، دەچېتە دەستەيەكى تر، بۆ نموونە ناوى كوران ("من پېنج ناوى كور دەزانم: قانيا يەكە، كۆليا دووه، پېتيا سئيه، ساشا چوارە، مېشا پېنجە").

پاشان، ھەر بەمجۆرە، مندالەكە دەتوانيت لە ھەر شتتېك كە بە مېشكيدا دئيت، پېنج ناو بلئيت: بۆ وئە ناوى شارەكان، رووبارەكان، ئازمەكان، دارەكان، پەلموهرەكان يان ماركى ئۆتومبيلەكان. يەكەمەين كەس كە دە دەستە بە دروستى و رېتېمېك بلئيت، براوھيە. ئەگەر كەسېك تۆپەكە لە دەست بدات، يان ماوھيەكى زۆر بخايەنيت كە ناويك بلئيت، بە ھەلەدا چووه و تۆپەكە دەدرئيت بە ياريزانى دووم تاكوو سەرلەنوئ دەست پئې بكات: "من پېنج ناوى كچ دەزانم". دووپاتى ناوەكان قەدەغەيە. ئەگەر تۆپەكە پاش سوورېك بگەرئتەوه بۆ ياريزانى يەكەم، مندالەكە لە دەستەيەك دەست پئې دەكات كە تئيدا دۆراندووبە.



نئردراو لەلاپەن Nataliia Karas لە ئوكرائينەوه



پياوى ئاوكيش

تەمەن: لە 4 سألەوه

كەرستە: هېچ شتتېك پئويست نېيه

شروقهى يارىي:

ياريزانهكان پياونكى ئاوكيش، هەلەبژيرن. ئەو لەسەر ئەژنۆ دادەنېشيت، چاوهكانى دەقونجېت و دەموچاوى لە نيو ئەژنوكانيدا دەشارتەوه. ياريزانهكانى تر، دەستيان لەسەر سەرى ئەو دادەنن و بە دەورا دەچن و دەلنن:

پياوى ئاوكيش، بۆچى لە ژير ئاو دانېشتووى؟ خولەكېك، چركەيهك وەرە دەرى!

پاش كۆتايى خویندەوهى ئەم هەلبەستە، هەموويان بەملاو بەولا دەردەچن و پياوى ئاوكيش رادەوستت و هاوار دەكات "راوستە!"

ياريزانهكان هەر لەو شوینەدا كە فەرمانى راوستانيان پى دراوه، دەمېنەوه و ناچى ئەوى بەجى بەيئن. پاش ئەوه، پياوى ئاوكيش بە چاوى قونجاو دەست دەكات بە گرتى مندالەكان و مەزەندە دەكات كە كىي گرتووه. بۆ دووربوونەوه لە دەستى ئەم كەسه، مندالەكانى تر دەتوانن لەسەر ئەژنۆ دانېشن، خويان بخەن بەملاوبەولا و لەسەر پتېهك راوستن. پاش گرتى كەسېك، پياوى ئاوكيش دەبى بە دەست پتووتەفاندن، ئەو بناسيت و ئەو بە ناو بانگ بكات. كەسى گىراو، يارىيهكەى تر سەرگردابەتى دەكات. پياوى ئاوكيش بە چاوى قونجاو، بەپى دەنگەكان دەگەرىت بە دواى ياريزانهكاندا. بەمبۆنەوه ياريزانهكان هەول دەدن تا دەكرى بى دەنگ بن و پچە پچ نەكەن و پېنەكەن.



نیردراو لەلایەن Yevhen Oladko لە ئوكرائینەوه

### Afghanistan

[Afghanistan icons](https://www.flaticon.com/free-icons/afghanistan "afghanistan icons") created by Freepik - Flaticon

### Argentinien

[Argentina icons](https://www.flaticon.com/free-icons/argentina "argentina icons") created by Freepik - Flaticon

### China

[China icons](https://www.flaticon.com/free-icons/china "china icons") created by Freepik - Flaticon

### Deutschland

[Germany icons](https://www.flaticon.com/free-icons/germany "germany icons") created by Freepik - Flaticon

### Irak

[Irak Icons](https://www.flaticon.com/de/kostenlose-icons/irak "irak Icons") erstellt von Freepik - Flaticon

### Iran

[Iran icons](https://www.flaticon.com/free-icons/iran "iran icons") created by Freepik - Flaticon

### Kamerun

[Cameroon icons](https://www.flaticon.com/free-icons/cameroon "cameroon icons") created by Freepik - Flaticon

### Kasachstan

[Kasachstan Icons](https://www.flaticon.com/de/kostenlose-icons/kasachstan "kasachstan Icons") erstellt von Freepik - Flaticon

### Marokko

[Marokko Icons](https://www.flaticon.com/de/kostenlose-icons/marokko "marokko Icons") erstellt von Freepik - Flaticon

### Rumänien

[Romania icons](https://www.flaticon.com/free-icons/romania "romania icons") created by Freepik - Flaticon

### Russland

[Russia icons](https://www.flaticon.com/free-icons/russia "russia icons") created by Freepik - Flaticon

### Schriftsteller

[Schriftsteller Icons](https://www.flaticon.com/de/kostenlose-icons/schriftsteller "schriftsteller Icons") erstellt von Iconic Panda - Flaticon

### Serbien

[Serbia icons](https://www.flaticon.com/free-icons/serbia "serbia icons") created by Freepik - Flaticon

### Syrien

[Syria icons](https://www.flaticon.com/free-icons/syria "syria icons") created by Freepik - Flaticon

### Türkei

[Turkey icons](https://www.flaticon.com/free-icons/turkey "turkey icons") created by Freepik - Flaticon

### Ukraine

[Ukraine icons](https://www.flaticon.com/free-icons/ukraine "ukraine icons") created by Freepik - Flaticon

## Kreis Viersen

Sozialamt – Kommunales Integrationszentrum

Rathausmarkt 3 | 41747 Viersen

[www.kreis-viersen.de](http://www.kreis-viersen.de)



Gefördert durch:

Ministerium für Kinder, Jugend, Familie,  
Gleichstellung, Flucht und Integration  
des Landes Nordrhein-Westfalen



Ministerium für  
Schule und Bildung  
des Landes Nordrhein-Westfalen



## Impressum

Herausgeber: Kreis Viersen – Der Landrat

Stand: Februar 2024

Fotos: © Kreis Viersen, sofern nicht anders vermerkt